

**GEMEINDE VÖRAN**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL  
I-39010 Vöran, Dorfplatz 1



**COMUNE DI VERANO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
I-39010 Verano, Piazza Paese 1

**FRIEDHOFSORDNUNG**

**REGOLAMENTO  
CIMITERIALE**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 32 vom 20.12.2021

approvato con delibera del Consiglio comunale  
n. 32 del 20/12/2021

## Vorwort

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wider und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.

### Art. 1

#### **Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung**

1. Die Gemeinde ist, im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene, für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.
2. Es steht der Gemeinde zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die jedenfalls in den Friedhöfen der Pfarreien gelten, wenn die pfarrlichen Friedhofsordnungen selbst keine Festlegungen enthalten oder diese nicht den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen. In diesem Sinn ist auch die vorliegende Friedhofsordnung zu verstehen.
3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

### Art. 2

#### **Beschreibung des Friedhofes**

1. Der gegenständliche Friedhof (alter und angrenzender neuer Friedhof) hat die im beigelegten Lageplan ersichtliche Ausdehnung und umfasst folgende Flächen:

Grundparzellen 714/1, 714/2 und 736 sowie Bauparzelle 52 - KG Vöran.

Dieser Bereich ist Eigentum der Pfarrei zum heiligen Nikolaus Vöran und hat

## Premessa

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

### Art. 1

#### **Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale**

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e, ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica, il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.
2. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie, qualora gli ordinamenti cimiteriali parrocchiali non provvedano in materia oppure contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di Polizia Mortuaria o con le disposizioni di competenza del Comune. In questo senso va inteso anche il presente regolamento cimiteriale.
3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

### Art. 2

#### **Descrizione del cimitero**

1. L'estensione del cimitero (vecchio e confinante nuovo cimitero), oggetto del presente regolamento, risulta dall'allegata planimetria e comprende le seguenti aree:

Particelle fondiarie 714/1, 714/2 e 736 nonché particella edilizia 52 - C.C. Verano.

Quest'area è di proprietà della Parrocchia S. Nicolò Verano e comprende le

folgende Grabstätten:

- Feldgräber (Einzel- und Doppelgräber – sogenannte Familiengräber) für die Erdbestattung von Särgen und Urnen;
  - Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und von Aschengefäßen;
  - Priestergräber.
2. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische sind auf der Bauparzelle 52.
  3. Die Verstreuung der Asche ist rechts vom Eingangsbereich des neuen Friedhofs auf der dafür vorgesehenen Fläche erlaubt.
  4. Für das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen ist der Bereich des Einsegnungsplatzes im Eingangsbereich der Friedhofskapelle vorgesehen.

#### Art. 3

### Führung des Friedhofs

1. Die einheitliche Führung und Verwaltung des Friedhofs, gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung, obliegt der Gemeinde Vöran.

#### Art. 4

### Verwaltung des Friedhofs

1. Die Verwaltung des Friedhofes wird von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde Vöran, in Zusammenarbeit mit der eigenen Friedhofskommission, wahrgenommen und umfasst jedenfalls die nachstehend genannten Obliegenheiten:
  - Zuweisung von Grabstätten;
  - Genehmigung der Errichtung und Genehmigung der baulichen Umgestaltung von Grabmälern;
  - Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;
  - Verwaltung der Bestattungsgebühren, falls die Gemeinde den Dienst direkt ausführt, und der Jahres- und Konzessionsgebühren;
  - Vorschläge und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;

seguinti tombe:

- tombe (singole e doppie – cosiddette familiari) per l'inumazione in campo aperto di feretri e urne;
  - tombe per l'inumazione in campo aperto di feretri;
  - tombe per parrochi.
2. L'ossario e la nicchia cineraria comune sono situate sulla p.ed. 52.
  3. La dispersione delle ceneri è consentita nell'area prevista a destra dell'ingresso del nuovo cimitero.
  4. Per la commemorazione dei defunti da parte della comunità è predisposta l'area di benedizione nell'ambito dell'ingresso della cappella cimiteriale.

#### Art. 3

### Gestione del cimitero

1. La gestione e l'amministrazione del cimitero, in base al presente regolamento, è di competenza del Comune di Verano.

#### Art. 4

### Amministrazione del cimitero

1. L'amministrazione del cimitero viene svolta dall'ufficio addetto del Comune, in collaborazione con la propria commissione cimiteriale, e comprende in ogni caso comunque i seguenti compiti:
  - assegnazione delle tombe;
  - approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri;
  - gestione e aggiornamento dei registri inerenti l'assegnazione e l'occupazione delle tombe;
  - amministrazione dei canoni di sepoltura nel caso in cui il comune effettua direttamente questo servizio, e dei canoni annuali e di concessione;
  - formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;

- Pflege und Instandhaltung des Friedhofs;
  - Totengräberdienst.
2. Die Friedhofscommission besteht aus folgenden Personen:
    - a) dem Bürgermeister bzw. einem vom ihm beauftragten Stellvertreter als Vertreter der Gemeinde;
    - b) zwei Vertretern der Gemeinde, die vom Gemeindeausschuss bestimmt werden;
    - c) dem Pfarrer bzw. einem von ihm beauftragten Stellvertreter als Vertreter der Pfarrei;
    - d) zwei Vertretern der Pfarrei, die vom Vermögensverwaltungsrat bestimmt werden;
    - e) Es gibt die Möglichkeit, dass die Kommission weitere Personen kooptiert z.B. den Mesner.
  3. Die Friedhofscommission ernennt deren Vorsitzenden, den Stellvertreter und einen Schriftführer.
  4. Die Friedhofscommission ist beschlussfähig, wenn mindestens 3 Mitglieder anwesend sind, wobei der Vorsitzende oder dessen Stellvertreter anwesend und beide Körperschaften vertreten sein müssen. Die einzelnen Mitglieder haben obige Ämter für die Dauer der Verwaltungsperiode inne. Sie bleiben solange im Amt, bis ihre Nachfolger ernannt worden sind.

#### Art. 5

#### **Anrecht auf Beisetzung**

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.
2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung, das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:
  - a) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;

- cura e manutenzione del cimitero;
- servizio necroforo.

2. La commissione cimiteriale è composta dalle seguenti persone:
  - a) dal Sindaco oppure da un rappresentante del Comune da lui incaricato;
  - b) da due rappresentanti del Comune nominati dalla Giunta Comunale;
  - c) dal Parroco oppure da un rappresentante della Parrocchia da lui incaricato;
  - d) da due rappresentanti della Parrocchia nominati dal Consiglio per gli Affari Economici;
  - e) esiste la possibilità di cooptare altre persone per esempio il sagrestano.
3. La commissione cimiteriale nomina il Presidente della stessa, il suo sostituto e un segretario.
4. Il Comitato per la Gestione del Cimitero adotta le proprie deliberazioni in presenza di almeno 3 membri tra cui devono essere necessariamente presenti il Presidente o il rappresentante incaricato dal Sindaco e un rappresentante di ciascun ente. I singoli membri ricoprono le summenzionate cariche per la durata della legislatura. Rimangono in carica fino alla nomina dei loro successori.

#### Art. 5

#### **Diritto di sepoltura**

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.
2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria le salme, le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:
  - a) persone decedute nel territorio del Comune;

- b) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;
- c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben;
- d) Tot- und Fehlgeburten;
- e) sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.

Darüber hinaus werden die Leichen bzw. Urnen oder Aschengefäße mit der Asche folgender Personen beigesetzt:

- f) Personen, die vor der Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten;
- g) Personen, die ihren Wohnsitz über einem Zeitraum von 20 Jahren in dieser Gemeinde hatten.

- b) persone con residenza nel Comune;
- c) persone aventi diritto alla sepoltura in una tomba di famiglia già esistente;
- d) nati morti e prodotti di concepimento;
- e) resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).

Si seppelliscono inoltre le salme ovvero le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone:

- f) persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio comunale avevano la propria residenza nel Comune;
- g) persone, che per un periodo di 20 anni erano state residenti nel Comune.

3. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

- Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben;

4. Als Familien gelten, im Sinne dieser Friedhofsordnung, auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

5. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen. Die Zuweisung der Grabstätte erfolgt unter Berücksichtigung und im Respekt unterschiedlicher Totenkulturen, auch in Abweichung von vorbestimmten Verfahrensweisen, sofern nicht bereits ein gesonderter Abschnitt im Friedhof, nach Art. 2, Absatz 4, ausgewiesen ist.

6. Für mittellose Verstorbene, laut Punkt 2, Buchst. b), c) und f) dieses Artikels, die keine Hinterbliebene aufweisen, stellt die Gemeinde eine allgemeine Grabstätte zur Verfügung, in der die Leichen kostenlos für die gesetzlich vorgeschriebene Zeitdauer von 10 Jahren ab der Beerdigung bestattet werden. Die in einem solchen Grab beigesetzten Verstorbenen müssen nicht verwandt bzw. verschwägert oder in einer eheähnlichen Gemeinschaft lebend sein.

3. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:

- persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario;

4. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze *more uxorio*.

5. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto. L'assegnazione dell'area di sepoltura avviene in considerazione e nel rispetto dei diversi culti, anche in deroga a predeterminate procedure, a meno che non sia già stata individuata nel cimitero una sezione dedicata, ai sensi dell'art. 2, comma 4.

6. Per deceduti indigenti, di cui al punto 2, lett. b), c) e f) di questo articolo, che non hanno congiunti, il Comune mette a disposizione un'area di sepoltura generale, nella quale vengono sepolte gratuitamente salme per la durata prevista dalla legge di anni 10 decorrenti dalla data di sepoltura. I deceduti sepolti in una tale tomba non devono essere imparentate o in convivenza *more uxorio*.

Art. 6

**Totenkammer**

1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften, gemäß den Artikeln 64 und 65, des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990, aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.
2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen, im Sinne dieser Friedhofsordnung, auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.
3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

Art. 7

**Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche**

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.
2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.
3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

Art. 8

**Blumenschmuck bei Bestattungen**

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

Art. 6

**Camera mortuaria**

1. La camera mortuaria deve avere i requisiti, di cui agli articoli 64 e 65, del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.
2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro, ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.
3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

Art. 7

**Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri**

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.
2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.
3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

Art. 8

**Ornamenti floreali in occasione di funerali**

1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.

2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

#### Art. 9

### Konzessionen - Erteilung

1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen. Die entsprechende Konzession wird auf schriftlichem Antrag erteilt bzw. verlängert.  
Die Nutzung der Grabstätte tritt bei Erteilung der Konzession ab Datum der Beisetzung in Kraft. Bei Verlängerung zählt das Ablaufdatum der vorhergehenden Konzession.
2. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.
3. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat, bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.
4. Bei Ableben des Konzessionsinhabers muss die Inhaberschaft der Grabstätte auf Grund eines schriftlichen Antrages für die Restdauer der Konzession auf einen Nachfolger unter den Erbberechtigten in direkter Linie umgeschrieben werden, zumindest für die Dauer zur Einhaltung der Ruhefrist des zuletzt Bestatteten. Sollten keine Nachfolger festgelegt worden sein, teilen die Erben des Konzessionsinhabers der Gemeinde innerhalb von 6 Monaten ab dem Todesfall mit, wer die Nachfolge der Friedhofskonzession annimmt.  
Ebenso kann eine Konzessionsumschreibung auf einen Erbberechtigten in direkter Linie, mit Einwilligung des Konzessionsinhabers, beantragt werden.

#### Art. 10

### Dauer der Konzession

2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

#### Art. 9

### Concessione - rilascio

1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità. Il rilascio risp. il rinnovo della relativa concessione avviene su richiesta scritta.  
L'utilizzo della tomba ha effetto con rilascio della concessione a partire dalla data della sepoltura. In caso di rinnovo vale la data di scadenza della precedente concessione.
2. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.
3. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.
4. In caso di decesso del concessionario, la titolarità dell'area di sepoltura deve essere trascritta in seguito a richiesta scritta per la durata rimanente della concessione ad un successore tra gli aventi diritto all'eredità in linea diretta, almeno per la durata di osservanza del periodo di rotazione dell'ultimo sepolto. Se non dovesse essere stabilito alcun successore, gli eredi del concessionario comunicano al Comune, entro 6 mesi dal decesso, chi accetta la successione della concessione cimiteriale.  
  
Allo stesso modo, può essere richiesta una voltura ad un avente diritto all'eredità in linea diretta con assenso del concessionario della concessione esistente.

#### Art. 10

### Durata della concessione

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:

- |   |          |
|---|----------|
| a) für Feldgräber bei Sargbestattung                                  | 20 Jahre |
| b) für Feldgräber bei Erdbestattung einer Aschurne                    | 20 Jahre |
| c) für Feldgräber bei Aschenstreuung in biologisch abbaubaren Gefäßen | 1 Jahr   |
| d) für Urnengräber  | 20 Jahre |
| e) für Priestergräber   | 90 Jahre |

2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt 20 (zwanzig) Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen, gemäß Art. 7, Abs. 2, in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

3. Sämtliche Konzessionen können um jeweils zehn Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.

4. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist.

Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr sowie Unterzeichnung der entsprechenden neuen Konzession und tritt ab dem Datum des Ablaufs der verfallenen Konzession in Kraft.

5. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

6. Nach 20 Jahren ab der letzten Beisetzung

1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:

- |   |         |
|---|---------|
| a) tombe per l'inumazione in campo aperto per sepoltura di bara                 | anni 20 |
| b) tombe in campo aperto in caso di interrimento di urna cineraria              | anni 20 |
| c) tombe in campo aperto, nel caso di dispersione in contenitore biodegradabile | anno 1  |
| d) tombe cinerarie  | anni 20 |
| e) tombe per parroci  | anni 90 |

2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di 20 (venti) anni. Fa eccezione la sepoltura di urne, ai sensi dell'art. 7, comma 2, in una fossa in campo aperta già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

3. Tutte le concessioni possono essere prorogate per dieci anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.

4. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto.

La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone, nonché la sottoscrizione della relativa nuova concessione, che avrà decorrenza a partire dalla scadenza di quella precedente.

5. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

6. Trascorsi 20 anni dall'ultima inumazione

in Feldgräbern werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr an Verwandte in direkter Linie oder an ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt.

Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies in Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

7. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.
8. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.
9. Bei freiwilliger Auflassung einer Grabstätte zugunsten der Gemeinde infolge von Exhumierung oder Überführung der Leiche in einen anderen Friedhof, hat der Konzessionsinhaber keinerlei Anspruch auf Rückerstattung der Konzessionsgebühr für die restliche Dauer der Konzession.
10. Mit Verfall der Konzession muss das Grabzeichen von den Angehörigen innerhalb eines Monats entfernt werden, widrigenfalls geht es in den Besitz der Gemeindeverwaltung über und wird von derselben entfernt.

Art. 11  
**Gebühren**

1. Für die Beisetzung von Verstorbenen im Friedhof sind eine Bestattungsgebühr, eine Konzessionsgebühr für die Grabstätte und eine Jahresgebühr zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte sowie alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen und die Jahresgebühr die Instandhaltung des Friedhofes.
2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

le relative proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi.

A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa in casi eccezionali e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.

7. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.
8. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.
9. In caso di dismissione volontaria di una tomba a favore del Comune in seguito ad un'esumazione o traslazione della salma in un altro cimitero, il concessionario non ha alcun diritto di rimborso del canone cimiteriale per
10. Con la decadenza della concessione, il monumento sepolcrale deve essere rimosso dai congiunti entro un mese, in caso contrario, il medesimo diverrà proprietà dell'amministrazione comunale e verrà rimosso dalla stessa.

Art. 11  
**Tariffe**

1. Per la sepoltura di una salma nel cimitero devono essere corrisposti un canone di sepoltura, un canone di concessione per la tomba e un canone annuale. Il primo è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba e per tutti gli altri costi derivanti dalla costruzione e dalla gestione del cimitero e il canone annuale per la manutenzione del cimitero.
2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, auf Initiative der Angehörigen, wird von der Friedhofskommission mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.
4. Findet in einem Einzel-Feldgrab, jedenfalls aber nur nach Ablauf der Ruhefrist, eine neuerliche Beisetzung statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt. Dabei wird die neue Konzessionsgebühr nur für jenen Zeitraum berechnet, der über die Dauer der bisherigen Konzession hinausgeht  
Im Falle einer darauffolgenden Bestattung in einer Grabstätte mit zwei oder mehreren Grabstellen wird eine zusätzliche Konzession ausgestellt. Dabei wird die neue Konzessionsgebühr nur für jenen Zeitraum berechnet, der über die Dauer der bisherigen Konzession hinausgeht.
5. Im Falle einer Grabstätte mit zwei oder mehreren Grabstellen muss bei der darauffolgenden Bestattung die Konzession zwingend verlängert werden und zwar um jenen Zeitraum, welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht.
3. Il canone di sepoltura, il canone di concessione come anche quello per l'esumazione o estumulazione, su richiesta dei congiunti, sono stabiliti con apposito provvedimento dalla Commissione cimiteriale.
4. Qualora in una tomba singola per l'inumazione in campo aperto abbia luogo, dopo la scadenza del periodo di rotazione ordinario, una nuova sepoltura, si estingue la concessione precedente e ne sarà rilasciata una nuova. In questo caso il canone di concessione sarà calcolato soltanto per il periodo oltre la durata della concessione finora. Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due o più sepolture viene rilasciata un'ulteriore concessione. Il canone di concessione deve essere corrisposto solamente per il periodo che supera l'attuale durata della concessione.
5. Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due o più sepolture la concessione deve essere necessariamente prorogata per il periodo necessario per garantire la durata intera del turno ordinario della seconda sepoltura.

#### Art. 12

##### **Pflichten des Konzessionsinhabers**

1. Wer die Konzession innehat, muss:
  - a) die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;
  - b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche, der Urne oder des Aschengefäßes die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;
  - c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;
  - d) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr und Jahresgebühr entrichten.

#### Art. 12

##### **Obblighi del titolare della concessione**

1. Il titolare della concessione deve:
  - a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;
  - b) erigere un monumento funerario entro 12 mesi dalla sepoltura della salma, dell'urna oppure del contenitore delle ceneri;
  - c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
  - d) corrispondere il canone previsto per la concessione e la tassa annuale

**Ausmaße und Gestaltung der Grabstätten**

1. Vor der Errichtung eines Grabzeichens muss der Friedhofskommission eine technische Beschreibung, zusammen mit einer Zeichnung samt Maßangaben, vorgelegt werden.  
Es gelten folgende Vorschriften

a) Sockelstein

Steinquadern sollen in roher oder matt bearbeiteter Oberfläche, geschnitten, geflammt, gebürstet satiniert oder behauen sein. Kurzum: nicht hochglanzgeschliffen. Das Material soll aus Südtirol stammen, Marmor ausgeschlossen. Es können auch Findlinge Verwendung finden. Voraussetzung ist, dass sie horizontal an keiner Stelle die Umzäunung überragen.

Der gesetzte Grabstein sollte eine mittlere Höhe von 25 cm nicht überragen, kann aber auch eine Abstufung haben, die nicht über 45 cm hoch sein darf. Er darf an Gewicht 120 kg nicht überschreiten.

b) Grabkreuze

Grundsätzlich sollen Schmiedeeisen in gediegener Handarbeit oder passende Industrieprodukte Verwendung finden. Es können auch andere Metalle sein wie Kupfer, Bronze, Messing. Brüniert, rostfreier Edelstahl ist ausgeschlossen. Natürlich können auch zwei bis höchstens drei Metallkombinationen vorkommen. Für die Oberflächenbehandlung gilt: Farben, Wachse und Öle dürfen nicht hochglänzend sein.

Die Gestaltung des Grabzeichens ist frei, muss aber von der Friedhofskommission genehmigt werden und unterliegt nur den Maßrichtlinien in Breite und Höhe. Es dürfen weder Edelsteine noch Glaseinsätze oder sonstige Edelmateriale als Zierart Verwendung finden.

Höhe: maximal 1,65 m vom Boden; bei Urnen-Feldgräbern max. 100 cm vom Boden.

Breite (maximale Breite der Umzäunung): 60 cm; bei Urnen-Feldgräbern 40 cm.

Die Gedenktafel kann mit oder ohne Fotos der Verstorbenen ausgeführt sein (Fotos mit oder ohne Rand, in Farbe oder schwarz-weiß auf Keramik) und ist in der

**Dimensioni e sistemazione dei sepolcri**

1. Prima dell'erezione di una lapide alla commissione cimiteriale dev'essere presentata una descrizione tecnica assieme ad un disegno con indicazione delle misure.  
Valgono le seguenti prescrizioni:

a) Pietra di base

I blocchi di pietra dovrebbero avere una superficie finita grezza o opaca, tagliata, fiammata, spazzolata, satinata o intagliata. In breve: non lucidato o specchio. Il materiale deve provenire dall'Alto Adige, marmo escluso. È possibile utilizzare anche i massi. Il prerequisito è che non sporgano orizzontalmente in nessun punto della recinzione.

La lapide posta non deve superare un'altezza media di 25 cm, ma può avere anche una gradazione che non deve superare i 45 cm di altezza. Il suo peso non deve superare i 120 kg.

b) Croci tombali

Fondamentalmente, il ferro battuto dovrebbe essere utilizzato in un lavoro manuale dignitoso o in prodotti industriali adeguati. Possono essere anche altri metalli come rame, bronzo, ottone. È escluso l'acciaio brunito e inossidabile. Naturalmente possono verificarsi anche da due a un massimo di tre combinazioni di metalli. Per il trattamento delle superfici vale quanto segue: vernici, cere e oli non devono essere molto lucidi.

La disposizione del monumento sepolcrale è libero, ma deve essere approvato dalla commissione del cimitero ed è soggetto solo alle linee guida sulle dimensioni per larghezza e altezza. Né pietre preziose né inserti in vetro o altri materiali preziosi possono essere utilizzati come ornamenti.

Altezza: massimo 1,65 m da terra; per tombe da campo a urna max 100 cm da terra.

Larghezza (larghezza massima della recinzione): 60 cm; per tombe da campo a urna 40 cm.

La targa commemorativa può essere realizzata con o senza foto del defunto (foto con o senza bordo, a colori o in bianco e nero su ceramica) ed è libera

Form frei, sowie auch die Schriftart. Auf der Tafel müssen Vor- und Zunamen und Geburts- und Todesdatum des Verstorbenen verzeichnet sein. Natürlich können auch die verstorbenen Vorfahren angeführt sein, welche nicht in dieser Grabstätte begraben liegen. Der Grundkörper soll aus Metall bestehen, genauso wie die Laterne. Die Weihwasserschale ist frei gestaltbar, muss aber aus den vorher genannten Grundmaterialien bestehen (Metall oder Stein).

Aus Gründen der leichteren Handhabung beim Pflegen der Oberflächen und bei Verlegungen soll das Grabkreuz vom Sockelstein lösbar sein.

#### c) Umzäunung

Auch sie soll aus demselben Grundmaterialien bestehen, wie das Grabkreuz und einen geschlossenen Sockelbereich von mindestens 8 cm haben, damit das Wasser beim Gießen nicht auf die Zwischenwege läuft. Die maximale Oberkante von den Zwischenwegen aus sollte 20 cm nicht überschreiten. Steinumfriedungen aller Art sind nicht gestattet.

Die Maße: - Einzelgräber und Familiengräber: 120 x 60 cm  
- Urnengräber: 50 x 40 cm

#### d) Bepflanzung

Sie kann mit Blumen und kleinen Ziersträuchern geschehen, wobei darauf zu achten ist, dass keine stark wurzelnden Pflanzen Verwendung finden und diese innerhalb der Umzäunung eingegrenzt bleiben. Kunstblumen werden als dauerhafter Grabschmuck nicht toleriert. Ansonsten gibt es keine spezifischen Vorschriften bezüglich der Auswahl der Pflanzen. Das vollständige Eindecken der Grabfläche mit Kies oder einer Platte ist nicht gestattet, wohl aber einzelne Kunstgegenstände oder Kies- und Steinchenverzierungen.

Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Gräbern entfernen, wenn diese störend wirken.

nella forma, così come nel carattere. La targa deve riportare il nome e il cognome e la data di nascita e morte del defunto. Naturalmente, possono essere elencati anche gli antenati defunti che non sono sepolti in questa tomba. Il corpo principale dovrebbe essere di metallo, proprio come la lanterna. L'acquasantiera può essere progettata liberamente, ma deve essere costituita dai materiali di base sopra citati (metallo o pietra).

Per rendere più facile la manutenzione delle superfici e la posa, la croce sulla tomba dovrebbe essere staccabile dalla pietra di base.

#### c) Recinzione

Dovrebbe anche essere costituita dagli stessi materiali di base della croce tombale e avere un'area di base chiusa di almeno 8 cm in modo che l'acqua non scorra nei percorsi intermedi quando viene versata. Il bordo superiore massimo dai percorsi intermedi non deve superare i 20 cm. Non sono ammessi recinti in pietra di alcun tipo.

Le dimensioni: - Tombe individuali e tombe di famiglia: 120 x 60 cm  
- Tombe a urna: 50 x 40 cm.

#### d) Piantare

Si può fare con fiori e piccoli arbusti ornamentali, per cui bisogna fare attenzione che non vengano utilizzate piante fortemente radicate e che queste rimangano racchiuse all'interno del recinto. I fiori artificiali non sono tollerati come decorazioni di tombe permanenti. Altrimenti non ci sono regole specifiche per quanto riguarda la selezione delle piante. Non è consentita la copertura completa dell'area tombale con ghiaia o lastre, ma sono consentite singole opere d'arte o ornamenti con ghiaia e pietre.

L'amministrazione del cimitero può rimuovere gli oggetti dalle tombe se sono di disturbo.

## Art. 14

### Feuerbestattung

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:
  - a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden;
  - b) testamentarisch verfügt werden;
  - c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b), des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.
2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere, ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung, gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten, im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuer zu bestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt, gemäß den Vorschriften von Art. 38, des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.
3. Die Willenserklärung, gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.
4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.
5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung, nach den Absätzen 1 und 2, und nach Erhalt der Bescheinigungen, gemäß Art. 3, Abs. 1, des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bür-

## Art. 14

### Cremazione

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:
  - a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza;
  - b) disposto per testamento;
  - c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta, di cui all'art. 3, comma 2, lett. b), del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.
2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.
3. La manifestazione di volontà, di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.
4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune, che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano, vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.
5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà, di cui ai commi 1 e 2, e dopo l'acquisizione dei certificati, di cui all'art. 3, comma 1, del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

germeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen, gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten, gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

#### Art. 15

##### **Bestimmung der Asche**

1. Die Asche kann, unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen, aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche, gemäß den Artikeln 16 und 17 dieser Verordnung, wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.
3. Die Verstreuerung der Asche ist, gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches, jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

#### Art. 16

##### **Aufbewahrung der Asche in Urnengräbern**

1. In einem Urnengrab können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.
2. Urnengräber können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.
3. Ein Urnengrab ist, im Sinne von Art. 80, des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, als

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

#### Art. 15

##### **Destinazione delle ceneri**

1. Le ceneri possono, nel rispetto della volontà della persona defunta, essere conservate o disperse.
2. Le modalità di conservazione delle ceneri, ai sensi degli articoli 16 e 17 di questo regolamento, sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.
3. La dispersione delle ceneri è ammessa, ai sensi dell'art. 411 c.p., solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

#### Art. 16

##### **Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in tombe per urne cinerarie**

1. In una tomba cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.
2. Le tombe cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.
3. Ai sensi dell'art. 80, del D.P.R. 10.09.1990, n. 285, una tomba cineraria è

gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

#### Art. 17

##### **Aufbewahrung der Asche – Erdbestattung im Feldgrab**

1. In einem bestehenden Feldgrab kann, auch vor Ablauf der vorgesehenen Ruhefrist, die Erdbestattung einer Urne erfolgen.
2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist. Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener, die für die Feldgräber angewandt wird.
3. In das Urnen-Feldgrab oder das gewöhnliche Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigelegt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

#### Art. 18

##### **Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer**

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschenurne sein.
2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.
3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung

destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

#### Art. 17

##### **Conservazione delle ceneri – inumazione in campo aperto**

1. In una fossa in campo aperto può essere effettuata la sepoltura di urne cinerarie anche prima del termine del periodo di rotazione.
2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm. Il canone di concessione dovuto corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La durata della concessione corrisponde a quella prevista per le tombe per l'inumazione in campo aperto.
3. In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne e in una tomba per l'inumazione in campo aperto di feretri è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza more uxorio.

#### Art. 18

##### **Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario**

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita, può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.
2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.
3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico docu-

gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse, an der die Aschenurne aufbewahrt wird, geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können, gemäß den Bestimmungen von Artikel 6, des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 46 vom 17.12.2012, auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.

#### Art. 19

### Verstreuung der Asche

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2, des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1, angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.
2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter, gemäß Art. 18 dieser Verordnung, der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.
3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt, unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden.
4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:
  - a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;
  - b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer

mento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato, l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna, secondo le disposizioni di cui all'art. 6, del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

#### Art. 19

### Dispersione delle ceneri

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2, della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1, nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.
2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato, ai sensi dell'art. 18 di questo regolamento, il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.
3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura, di cui all'art. 5 di questo regolamento.
4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:
  - a) in aree a ciò appositamente destinate;
  - b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato

Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Die Verstreuung der Asche durch Erdbestattung in einem Feldgrab unterliegt einer Konzessionsgebühr, die im Verhältnis zu jener, die für die gewöhnliche Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist, vermindert wird. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.
6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten, im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:
  - a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind;
  - b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindeausschusses eigens hierfür ausgewiesen werden;
  - c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.
7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

#### Art. 20 Haftung

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.
2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La dispersione delle ceneri tramite inumazione è sottoposto al pagamento di un canone di concessione, che è ridotto rispetto a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottosta ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepolture.
6. La dispersione è altresì consentita, a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:
  - a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;
  - b) nelle aree naturali appositamente individuate dalla giunta comunale;
  - c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.
7. L'ufficio di stato civile del comune, in cui sono disperse le ceneri, annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

#### Art. 20 Responsabilità

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.
2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

#### Art. 21

##### **Exhumierungen - Ausbettungen**

1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflassen der Grabstätte, ist unentgeltlich.
2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.

#### Art. 22

##### **Friedhofs- und Totengräberdienst**

1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.
2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.
3. Derjenige, der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, hat darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

#### Art. 23

##### **Verhalten im Friedhof**

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.
2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:

#### Art. 21

##### **Esumazioni - estumulazioni**

1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.
2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.

#### Art. 22

##### **Servizio cimiteriale e servizio necroforo**

1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.
2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.
3. A colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, incombe di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.

#### Art. 23

##### **Comportamento nel cimitero**

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.
2. Per l'intera area del cimitero vale:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;</li> <li>b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;</li> <li>c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;</li> <li>d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;</li> <li>e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;</li> <li>f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;</li> <li>g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofes;</li> <li>h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;</li> <li>i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.</li> </ul> <p>3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le tombe devono essere curate regolarmente;</li> <li>b) accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;</li> <li>c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;</li> <li>d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;</li> <li>e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;</li> <li>f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;</li> <li>g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;</li> <li>h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;</li> <li>i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.</li> </ul> <p>3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.</p> |
|---|--|

Art. 24  
**Öffnungszeiten**

1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.

Art. 25  
**Aufsicht**

Art. 24  
**Orari di apertura**

1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero;

Art. 25  
**Vigilanza**

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

Art. 26  
**Strafen**

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.
2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte, im Sinne der Totenpolizeiordnung, und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.
3. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.
4. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

Art. 27  
**Schlussbestimmung**

Ab 07.11.2021 ist die Bestattung auf dem alten Friedhof generell untersagt.  
Die Gräber werden in der von der Friedhofscommission vorgegebenen Reihenfolge angelegt.

Anlage: Lageplan des alten und neuen Friedhofs

1. L'amministrazione comunale provvede a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

Art. 26  
**Sanzioni**

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.
2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.
3. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.
4. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.

Art. 27  
**Disposizione finale**

Dal 7 novembre 2021 sono generalmente vietate le sepolture nel vecchio cimitero.  
Le tombe sono deposte nell'ordine dato dalla commissione cimiteriale.

Allegato: planimetria del vecchio e nuovo cimitero

